GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Extracto de despacho

Por despacho n.º 122-I/GM/99, de 21 de Abril, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciado Domingos Teixeira de Abreu Fezas Vital — renovada, de 1 de Julho a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira.*

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Abril de 1999:

Licenciado Armando Lo Isaac — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais, a partir de 13 de Maio de 1999.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 4 de Maio de 1999:

Para efeitos da cláusula terceira do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno sito junto à Estrada de Seac Pai Van, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., por Despacho n.º 69/SATOP/95, de 15 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/95, II Série, de 21 de Junho, alterado pelo Despacho n.º 7/SATOP/97, de 8 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/97, II Série, de 22 de Janeiro — foi aprovado o contrato-promessa de subarrendamento celebrado, a 27 de Abril de 1999, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda. e a empresa «Durffee — Fábrica de Cigarros de Macau, Lda.».

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Fátima Parada.*

澳 門 政 府

總 督 辦 公 室

批 示 綱 要

摘錄自總督一九九九年四月二十一日第122-I/GM/99號批示：

魏濤學士在澳門總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年七月一日續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年五月十二日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

立 法 會 輔 助 部 門

決 議 綱 要

按立法會主席團於一九九九年四月二十七日的決議：

Armando Lo Isaac學士——根據六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，其在本部門擔任顧問職務的編制外合同自一九九九年五月十三日起獲續期二年，而合同內之其他條件維持不變。

一九九九年五月十二日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

經 濟 協 調 政 務 司 辦 公 室

批 示 綱 要

根據總督一九九九年五月四日之批示：

為著位於路環石排灣馬路之一地段的不動產租賃特許合同的第三條之效力，而按照一九九七年一月二十二日第四期第二組《澳門政府公報》公佈的一月八日第7/SATOP/97號批示修改了於一九九五年六月二十一日第二十五期第二組《澳門政府公報》公佈的六月十五日第69/SATOP/95號批示，該地段屬聯生工業村有限公司擁有，於一九九九年四月二十七日由聯生工業村有限公司與特富意捲煙廠（澳門）有限公司之間訂立的轉租預約合同已獲通過。

一九九九年五月五日於澳門經濟協調政務司辦公室

代秘書長 白詩雅

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 33/SATOP/99

1. Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director das Oficinas Navais de Macau e presidente do Conselho Administrativo do mesmo serviço, licenciado Chao Chon, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar os diplomas de provimento;

b) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;

e) Autorizar a progressão na carreira ao respectivo pessoal;

f) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios de casamento e de nascimento ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

g) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

h) Outorgar, em nome do Território, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

i) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

j) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

l) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;

m) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong e à República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

n) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

o) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

運輸暨工務政務司辦公室

批示　第33/SATOP/99號

一、鑑於十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款之規定，本人轉授權限予澳門政府船廠廠長暨行政委員會主席周進學士以便從事下列工作：

a）簽署任用書；

b）授予職權並接受許下的名譽承諾；

c）根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許年假之累積；

d）經法理前提之審查後，准許續任以及臨時委任轉為確定委任；

e）准許人員職程內職階之轉入；

f）根據現行法例之規定，准許有關人員年資獎、結婚津貼及出生津貼之發放；

g）根據法例的規定，准許免職及解除合同；

h）代表本地區簽訂所有編制外和散位的合同；

i）簽署有關人員服務時間之計算與結算書；

j）准許公務員與服務人員及其家屬到屬於澳門衛生司以及仁伯爵醫院的健康檢查委員會接受檢查；

l）准許公務員與服務人員參與在本地區舉辦的、費用不超過一千元澳門幣的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

m）根據法例的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港和中華人民共和國旅程；

n）准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；

o）准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；

p) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

q) Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados nas Oficinas Navais de Macau e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

r) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

s) Assinar o expediente dirigido a Serviços da República, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais de Macau.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, o director das Oficinas Navais de Macau poderá subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director das Oficinas Navais de Macau entre 28 de Abril de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Despacho n.º 34/SATOP/99

Respeitante à rectificação do Despacho n.º 154/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/97, II Série, de 10 de Dezembro, que titula a cedência dos prédios denominados Hotel da Boa Vista ou Bela Vista e da Calçada do Bom Parto, com a concessão gratuita e por arrendamento, dos terrenos onde se situam os referidos prédios a favor do Estado Português (Processo n.º 2 182.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 18/97 da Comissão de Terras).

O terceiro parágrafo do considerando n.º 6 do Despacho n.º 154/SATOP/97, supra-referido, contém uma imprecisão que importa corrigir.

Assim;

Onde se lê: «A parcela «A1», com a área rectificada de 91 m², encontra-se descrita na mesma Conservatória sob o n.º 12 428 do livro B-33, mas inscrita ainda a favor da Caixa Económica Postal que desistiu da concessão em conformidade com o Despacho n.º 108/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/97, II Série, de 10 de Setembro, situação registral esta que importa regularizar.»

p）准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

q）以本地區名義，簽訂所有關於應在澳門政府船廠內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；

r）准許簽發存檔於澳門政府船廠的文件之証明，但法例特別訂定豁免的除外；

s）簽署澳門政府船廠職責範圍內發給共和國各部門的文書。

二、透過獲運輸暨工務政務司認可後公佈於《政府公報》的批示，澳門政府船廠廠長將可轉授被視為對該司良好運作的適當權限予具領導和主管職務的人員。

三、本轉授權限書在不影響收回與監管之權力下制定。

四、行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

五、一切澳門政府船廠廠長自一九九九年四月二十八日起至本批示生效日期間按轉授予之權限從事之行為均獲追認。

一九九九年四月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第34/SATOP/99號

關於更正刊登於十二月十日第50/97期第二組《政府公報》，作為轉讓名為峰景酒店和位於灰爐斜巷的建築物及以無償和租賃方式批出上述建築物所在的土地予葡國的憑證的第154/SATOP/97號批示（土地工務運輸司第2182.1號案卷及土地委員會第18/97號案卷）。

由於上述第154/SATOP/97號批示“鑑於”內的第六點第三段有不準確之處，須要作出更正。

原文為：

“以字母“A1”識別之地段，面積修正後為91平方米，登記在澳門物業登記局B33冊第12 428號，但現在仍以儲金局之名義登記，而儲金局已按照刊登於九月十日第37/97號《政府公報》第二組之第108/SATOP/97號批示，放棄有關之批給，為此該登記狀況須作出修正。”

deve ler-se: «A parcela «A1» , com a área rectificada de 91 m², encontra-se descrita na mesma Conservatória sob o n.º 12 428 do livro B-33, mas inscrita ainda a favor da Caixa Económica Postal que desistiu da concessão em conformidade com o Despacho n.º 109/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/ /97, II Série, de 10 de Setembro, situação registral esta que importa regularizar».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Despacho n.º 35/SATOP/99

Respeitante à rectificação do Despacho n.º 26/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15/98, II Série, de 15 de Abril, que titula a integração no domínio privado do Território de um terreno vago, sito em Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco (Processo n.º 2 219.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10C/98 da Comissão de Terras).

O Despacho n.º 26/SATOP/98 supra-identificado não refere, por lapso, o valor atribuído ao terreno vago do Território, dele objecto.

Assim;

Rectifico o mencionado despacho no sentido de passar a constar:

Que o terreno com a área de 750 m², onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco, tem o valor de 2 670 000,00 (dois milhões, seiscentas e setenta mil) patacas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

———

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 53/SAASO/99

Considerando que, através do Despacho n.º 22/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/99, II Série, de 3 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Tradução Jurídica e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos da comissão administrativa daquele fundo permanente cessou funções definitivamente no território de Macau em 16 de Abril de 1999;

應改為：

“以字母“A1”識別之地段，面積修正後為91平方米，登記在澳門物業登記局B33冊第12 428號，但現在仍以儲金局之名義登記，而儲金局已按照刊登於九月十日第37/97號《政府公報》第二組之第109/SATOP/97號批示，放棄有關之批給，為此該登記狀況須作出修正。”

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司　鮑維立

批示　第35/SATOP/99號

關於更正刊登於一九九八年四月十五日第十五期第二組《政府公報》之第26/SATOP/98號批示，該批示核准將位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅無主土地歸併為本地區私產（土地工務運輸司第2219.1號案卷及土地委員會第10C/98號案卷）。

因文誤，上述批示之第26/SATOP/98號批示標的沒有提及該幅本地區無主土地之價值。

基於此；

現將該批示更正如下：

位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅土地，面積750平方米，價值為澳門幣2,670,000.00（貳百陸拾柒萬）元。

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司　鮑維立

———

一九九九年五月十二日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長　韋天龍

社會事務暨預算政務司辦公室

批示　第53/SAASO/99號

考慮到，於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組所刊登的第22/SAASO/99號批示，撥予法律翻譯辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成。

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員已於一九九九年四月十六日終止其在澳門地區之職務；

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 22/SAASO/99, ao Gabinete para a Tradução Jurídica, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Sam Chan Io, intérprete-tradutor principal.

Vogais: Maria Elizabeth Sou, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, e Iu Tak Chi, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni.*

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 49/SAS/99

Louvo o tenente-coronel do SAM NIM 00 448 970, Mário Alexandre Alves de Antunes, pelo modo altamente rigoroso, abnegado e eficiente como ao longo de oito anos desempenhou as funções da sua especialidade na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Inicialmente na qualidade de presidente do Conselho Administrativo da então Divisão de Administração, posteriormente como chefe da Divisão de Gestão Financeira e chefe do Departamento de Administração e, finalmente, como elemento do Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica, o trabalho por si desenvolvido pautou-se sempre por uma inultrapassável dedicação e espírito de missão, procurando diariamente obter as melhores soluções para os problemas com que era confrontado, encontradas, não poucas vezes, através de um excelente relacionamento pessoal que sempre procurou manter com os seus pares, no âmbito de diversos serviços da Administração de Macau.

Também a acção pedagógica que desenvolveu junto dos militarizados e civis locais colocados no Departamento de Administração, particularmente na formação da jovem oficial da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que o substituiu na chefia do departamento, e na dos dois civis que assumiram a chefia das duas divisões, deve ser realçada, pela forma leal e muito empenhada como transmitiu toda a sua experiência e conhecimentos, contribuindo assim de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização da DSFSM.

Cuidadoso e meticuloso no trabalho que desenvolveu, foi sempre evidente a sua preocupação em dar rápido cumprimento às directivas recebidas, o que não excluía o rigor, a ponderação e o

已有必要對該行政委員會的成員組成作出適當調整；

在該辦公室的建議之下，經聽取財政司的意見；

經第22/SAASO/99號批示撥予法律翻譯辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：首席翻譯員 Sam Chan Io 學士

委員：行政暨財政部主管 Maria Elizabeth Sou 及

首席技術輔導員 Iu Tak Chi

一九九九年五月三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

一九九九年五月十二日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

保安政務司辦公室

批示 第49/SAS/99號

本人嘉獎軍政中校安道廉（軍人編號00448970），因他以高度嚴謹的態度、忘我的精神及有效率的方式在澳門保安部隊事務司（DSFSM）執行其專業職務達八載。

起初，他以行政管理委員會主席的身份在行政管理處工作，其後擔任財務管理處主任及行政管理廳廳長一職，及後成為技術法律顧問室一員。他總是以無與倫比的專注態度和使命感作準則，每天為所面對的困難尋求更佳的解決方法，能夠獲得這些解決方法，與他在澳門行政當局不同部門經常保持良好的人際關係分不開。

同時值得一提的是他對派駐在行政管理廳工作的本地軍事化人員和文職人員所開展的教育工作，尤其是培訓代替該廳主管職位的治安警察廳高級職程的年青女警官，以及擔任兩個處主管職位的兩名文職人員，他都以忠誠和盡心盡力的態度將所有經驗和知識悉數傳授給他們。因此，對澳門保安部隊事務司本地化進程的順利進行作出了肯定的貢獻。

在工作上他小心謹慎，突顯在他對接到的指示能及時關注和快速履行，極具效率的同時又做到準確、周詳和理智。這樣，他

bom senso necessários à eficiência pretendida, conseguindo dessa forma transmitir para o exterior uma imagem correcta e positiva da DSFSM e das próprias FSM.

Militar muito disciplinado e disciplinador, dotado de um raro sentido humano e de camaradagem, o tenente-coronel Alves de Antunes teve oportunidade de reafirmar, ao longo da sua comissão de serviço em Macau, as qualidades pessoais e militares que se encontram registadas na sua folha de serviços e a sua muito elevada competência técnico-profissional, pelo que é da mais elementar justiça considerar os serviços por si prestados como tendo contribuído para a eficiência das FSM e para o prestígio e cumprimento da missão do Exército neste Território, devendo por isso ser considerados extraordinários, relevantes e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge.*

Despacho n.º 50/SAS/99

Louvo o tenente-coronel de infantaria NIM 17 585 781, António José Lourenço da Fonte Rabaça, pela forma altamente eficiente, ponderada e extremamente dedicada como ao longo de seis anos desempenhou as diversas funções que lhe foram atribuídas na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Ainda com a patente de major foi designado para chefiar a Secção de Pessoal da então Divisão de Pessoal e Logística da DSFSM, após o que chefiou sucessivamente as Divisões de Recursos Humanos e de Património do Departamento de Recursos Humanos e Património que, mais tarde, já com o actual posto, viria a chefiar, tendo finalmente sido integrado no Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica. Durante todo esse período soube equacionar inteligentemente os problemas surgidos, ponderando-os de modo a encontrar atempadamente as melhores soluções, garantindo assim que fossem minoradas as grandes dificuldades surgidas. As suas excepcionais qualidades de planeamento, organização, bom senso e especial cuidado nas relações humanas, já anteriormente reconhecidas, continuaram a ser patenteadas durante o período em que serviu sob as minhas ordens.

Na difícil fase de transição e de localização dos quadros, desenvolveu uma acção pedagógica deveras meritória junto dos militarizados e civis do seu departamento, particularmente na formação das jovens oficiais da carreira superior das FSM que ocuparam posteriormente as chefias daquele departamento e suas divisões, tendo actuado com muito empenho e lealdade, transmitindo-lhes toda a sua experiência e conhecimentos, o que contribuiu de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização das FSM.

Para além de se ter evidenciado como um colaborador invulgarmente dedicado e um óptimo conselheiro do seu director revelou, mais uma vez, as elevadas qualidades profissionais e morais desde há muito reconhecidas na sua folha de serviços. Para os bons resultados obtidos da sua actividade, muito contribuíram não só a sua excelente capacidade de organização, como o seu porte, correcção de atitudes e fácil relacionamento, naturais geradores do bom ambiente de trabalho que criou nas diversas subunidades que chefiou.

為澳門保安部隊事務司和澳門保安部隊本身給外界樹立了一個正確、務實的形象。

安道廉中校是位以身作則遵守紀律的軍人，具有難能可貴的寬厚仁愛及平易近人的性格，他在澳門服務期間，再一次在其考勤登記表上載下他的個人品質和軍人操守，以及資深的專業技術資格。由於他的服務對澳門保安部隊的效率、對本地區陸軍聲譽和陸軍任務的履行建樹良多，所以是時候對他非凡卓著及深獲好評的服務加以表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司　孟明志

批示　第 50/SAS/99 號

步兵中校黎魄鋒（軍人編號 17585781），在澳門保安部隊事務司（DSFSM）擔任各項職務六年以來，一直表現出高效率、謹慎及非常專注的素質，本人特予以嘉獎。

當他仍是少校時，已被指派負責澳門保安部隊事務司人事暨後勤處之人事科（舊稱），後相繼負責人力資源暨財產廳之人力資源處及財產處，及後升至現時的職級並擔任該廳廳長一職，直至最後被納入技術法律顧問室。在此期間，他以其智慧洞悉所出現的各種問題，經衡量後在適當的時候找到最佳的解決方法，確保減少嚴重問題出現的機會。他具有卓越的計劃、組織能力，為人通情達理，對於人事關係以小心的態度去處理，這一切已是人所共知。而且在本人的直接領導期間仍一如既往地保持這些素質。

在艱辛的過渡期及本地化問題方面，他對該廳之軍事化人員及文職人員的教育工作建樹良多，尤其是培訓將接替該廳廳長及處長職務的澳門保安部隊高級職程之年輕軍官，他以努力及忠誠的態度將自己的經驗及知識悉數傳授給他們，使澳門保安部隊本地化進程有良好的進展。

除了是位不可取替的合作者及是司長一個最好的顧問外，在其工作生涯中，再一次證明他是位卓有專業素質及道德素質的軍人。在工作中所取得的所有良好成果，不單有賴於他運籌帷幄的組織能力，還有他的表現、彬彬有禮的態度及良好的人際關係，為他所負責領導的各個附屬單位創造出和諧的工作環境。

Oficial com uma sólida formação moral e militar, rigoroso na execução das missões de que é incumbido, disciplinado e disciplinador, muito leal, dispondo de uma notável capacidade de organização e de uma muito elevada competência técnico-profissional, são atributos suficientes para que seja da mais elementar justiça considerar os serviços prestados pelo tenente-coronel Fonte Rabaça, como tendo contribuído para a eficiência das FSM e para o prestígio e cumprimento da missão do Exército neste Território, devendo por isso ser considerados extraordinários, relevantes e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge.*

Despacho n.º 52/SAS/99

Louvo o primeiro-sargento amanuense, NIM, 15 231 274, Celso Gouveia, porque ao longo de 14 anos em que tem vindo a prestar serviço como encarregado da Messe da Taipa da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sempre o executou de forma altamente eficiente, dinâmica e dedicada.

Militar incansável, de uma inexcedível dedicação e disponibilidade sem limites, dotado de um grande espírito de missão, e de elevadíssima capacidade de trabalho que o leva bastantes vezes a permanecer no serviço fora do seu horário normal, nomeadamente durante os fins de semana, e revelando um constante interesse em aumentar cada vez mais os seus conhecimentos por forma a melhor desempenhar as suas funções, destacou-se ao longo destes anos, pela forma pronta e eficiente com que submete a despacho superior todos os assuntos à sua responsabilidade, não se coibindo em sugerir soluções que muitas das vezes contribuíram para a resolução dos problemas surgidos, sabendo, com natural simplicidade, congregar o esforço e participação de todos os seus colaboradores, ultrapassando assim naturais barreiras técnicas e linguísticas para dar resposta oportuna e competente ao serviço a seu cargo.

Da sua meritória actuação a Messe muito beneficiou nomeadamente com a sua preparação na área da alimentação, e a proposta dum plano de formação técnica de todo o pessoal, com evidentes resultados na qualidade do serviço prestado, bem expresso na excelente aceitação geral que acolhe e nos elogios que sempre mereceram as recepções e convívios ali realizados.

Com efeito, as extraordinárias qualidades de trabalho e dedicação pelo serviço, a sua elevada competência técnico-profissional, a permanente colocação do seu esforço no cumprimento das suas funções, a par de notáveis qualidades pessoais, entre as quais, cumpre realçar, a integridade de carácter, o notável sentido de disciplina, um assinalável espírito de missão e reconhecidos dotes de lealdade e camaradagem, bem como uma natural modéstia, justificam a elevada admiração que facilmente granjeou nos seus superiores e colaboradores.

Pelas qualidades referidas e pelo excelente trabalho desenvolvido, o primeiro-sargento Celso Gouveia, cotou-se como um excelente colaborador dos seus superiores hierárquicos, tendo os serviços por si prestados às Forças de Segurança de Macau contribuído significativamente para o prestígio e cumprimento da missão do Exército, devendo por isso serem considerados de muito valor e elevado mérito e de inteira justiça, por esta forma, destacados.

黎魄鋒中校有高尚的道德品質及軍人操守，嚴格執行所有委託給他的任務，以身作則遵守紀律、非常忠誠、具有超卓的組織能力及高度的專業技術能力。所有這一切足以證明他對澳門保安部隊所作之貢獻，對於他在本地區陸軍的聲譽和履行的任務應被視為非凡的、突出的及十分傑出的。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司　孟明志

批示　第52/SAS/99號

本人嘉獎一等書記上士Celso Gouveia（軍人編號15231274），因他身為澳門保安部隊事務司氹仔餐房的負責人，服務該處已屆十四年，期間一直以高效率、積極的態度及奉獻精神工作。

他是位永不言倦、專心致志、盡忠職守的軍人，具有強烈的使命感、高度的工作能力，由此而使他經常超時工作，尤其是在週六、週日。他不斷進修以增長知識，俾能勝任其職務。要強調的是多年來他都以迅速有效的方式把所負責的各項事務交由上級批示，同時多次提出建議，使問題得以解決。他也懂得以他天生的爽直性格調動所有合作者的積極性和努力，共同參與事務，因此克服了技術及語言上的障礙，以足夠的能力對負責的工作作出適時的回應。

因他的令人讚賞的行為而使餐房獲益良多，尤其表現在準備食物及對所有人員進行技術培訓的計劃之建議方面。使他的工作素質尤顯突出的是他令人津津樂道的服務及在餐房舉行的接待及聚會中得到的稱讚。

確實，在他的非凡工作素質、專注的服務、精湛的專業技術、履行職務時的全力以赴、卓越的個人品質之中，突出了他力臻完美的品格、顯著的紀律精神、強烈的使命感、公認的忠誠及和藹可親的態度，以及他天生的謙遜。這一切都令人讚嘆萬分，並輕易贏得上級和合作者的讚賞。

基於以上的品質及其優秀的工作表現，Celso Gouveia一等上士以上級的得力助手而著稱。他為澳門保安部隊提供的服務對於陸軍的聲譽和陸軍任務的履行貢獻良多。因此，值得以此方式表彰其崇高的價值和功勞。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge.*

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Despacho n.º 10/SACTC/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, subdelego no director do Gabinete de Comunicação Social, Amável Afonso Barata Camões, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante da adenda ao contrato a celebrar entre o GCS e a empresa Wing On Koi Housing Management Co., para a prestação do serviço de limpeza, manutenção e vigilância das instalações daquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa.*

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis.*

SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA

Extractos de despachos

Por despachos de 16 e 23 de Abril de 1999, do Ex.mo Senhor Alto-Comissário:

Licenciada Lo Wun Ieng — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Alto-Comissário, de 16 de Abril a 30 de Novembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 5.º, n.º 2, alínea *b*), 15.º, 16.º, n.º 1, e 17.º do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo mencionado Decreto-Lei n.º 7/92/M, e actualmente vago.

Licenciado Leong Fu Wa — renovada a comissão de serviço como adjunto do chefe do Serviço de Administração Geral, pelo período de seis meses, a partir de 31 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 4.º e 6.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, aplicável por força

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司　孟明志

一九九九年五月十二日於澳門保安政務司辦公室

秘書長　蕭柏堯

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批示　第10/SACTC/99號

本人行使五月二十日第90/91/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，將一切所需之權力轉授予新聞司司長簡明思或其法定代位人，以便代表澳門地區作為新聞司與永安居屋宇服務公司訂立合同之附錄之簽署人，該合同係關於為新聞司設施提供清潔、保養及看守服務，自一九九九年七月一日起為期一年。

一九九九年五月三日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司　高樹維

一九九九年五月十二日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長　狄奕龍

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批示綱要

反貪污暨反行政違法性高級專員分別於一九九九年四月十六日及二十三日批示如下：

Lo Wun Ieng 學士—— 根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條和一月二十九日第7/92/M號法令第五條二款b項、十五條、十六條一款及十七條等規定，自一九九九年四月十六日起，至十一月三十日，委任為高級專員私人秘書，以填補一月二十九日第7/92/M號法令所設立但現空缺的職位。

Leong Fu Wa 學士——根據九月十日第11/90/M號法律第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款、十七條一款和十一月三日第62/93/M號法令第三條一款、四條及六條三款（經六月十二日第25/95/M號法令規定適用）等規定，自一九九九

do Decreto-Lei n.º 25/95/M, de 12 de Junho, mantendo o lugar que ocupa.

Ao abrigo do artigo 41.º, n.º 4, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publicam as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, relativo ao ano de 1999, autorizadas por despacho de 28 de Abril do Ex.mo Senhor Alto-Comissário:

Código	Designação	Reforço	Anulação
	Despesas correntes		
01-00-00-00-00	*Pessoal*		
01-01-06-00-00	Duplicação de vencimento	300 000,00	
05-00-00-00-00	*Outras despesas correntes*		
05-04-00-01-00	Dotação provisional		300 000,00
	Totais	*300 000,00*	*300 000,00*

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Joaquim Teixeira de Sousa.*

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 16 e 22 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 20 e 16 de Abril do mesmo ano, respectivamente:

Bacharel Lok Lai Un Amante — renovado o seu contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, por mais um ano, a partir de 10 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciada Chan Kok Teng — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a que se refere o mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

年五月三十一日起，續委任為本署一般行政部門主管助理，為期六個月，繼續現時的職務。

根據九月十日第11/90/M號法律第四十一條第四款及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條等規定，茲將反貪污暨反行政違法性高級專員於四月二十八日以批示核准之一九九九年度反貪污暨反行政違法性高級專員公署本身預算之修改部分刊登如下：

編號	名稱	增加	取消
	經常性支出		
01-00-00-00-00	*人員*		
01-01-06-00-00	薪酬重叠	300,000.00	
05-00-00-00-00	*其他經常性支出*		
05-04-00-01-00	備用撥款		300,000.00
	總支出	*300,000.00*	*300,000.00*

一九九九年五月五日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

代秘書長 蘇崇德

教育暨青年司

批示綱要

按照行政、教育暨青年事務政務司分別於一九九九年三月十六日及二十二日批示，並經審計法院於一九九九年四月二十日及十六日批閱：

陸麗瑗，具高等專科學位，本司第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由一九九九年五月十日開始生效。

陳幗婷學士，修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點510，職級為第二職階一等高級技術員，於十二月二十一日第86/89/M號法令附表三內載明，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由一九九九年四月十六日開始生效。

（各須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年五月十二日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Janeiro de 1997:

Manuel Maria Dias Azedo, assistente hospitalar, em comissão de serviço, destes Serviços — exonerado do lugar, a seu pedido, a partir de 23 de Janeiro de 1997.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Abril do mesmo ano:

Chao Ngan Chan, Cheang Kuan Un, Chio Heong Kuan, Choi Wai Kit, Ho Mei Iong, Ku Hio In, Lam Kam Han, Tam Mei Kuan, Lo Chio Fong, Kuong Choi Fong, Cheong Wai San e Pun Nim Chi — contratadas além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como enfermeiras, 1.º escalão, a partir de 8, para as oito primeiras, 15 para as três penúltimas, e 24 de Março de 1999 para a última.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Os indivíduos abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência à categoria e data a cada um indicadas:

Chan Ka Yee, Fátima So Ling Liu, Leong Vai Un e Vong Pou Kei Sales do Rosário, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 1999;

Nuno Fernando Amada Ung, Sin Wai Peng e Sou Mei Fung, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 4 para os dois primeiros e 3 de Março de 1999 para o último.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril do mesmo ano:

Eurico dos Santos Fonseca e João Manuel de Andrade Lobo — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, a partir de 4 e 15 de Março de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de $ 16,00, cada)

衛 生 司

批 示 綱 要

按照一九九七年一月二十四日本司代司長的批示：

Manuel Maria Dias Azedo為本司定期委任醫院主治醫生——應其要求，其職務從一九九七年一月二十三日起撤消。

按照一九九九年二月九日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月二十日審計法院核閱的批示：

周雁珍、鄭坤元、趙香群、蔡惠潔、何美容、古曉燕、林錦嫻、譚美君、羅昭鳳、鄺翠芳、張慧姍及潘念慈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，首八位從一九九九年三月八日起、隨後三位從一九九九年三月十五日起及最後一位從一九九九年三月二十四日起，以編制外合同方式受聘為第一職階第一職等護士，為期六個月。

（每位須繳手續費澳門幣二十四元）

按照一九九九年二月二十四日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月十五日審計法院核閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員，為期六個月，按下指職級擔任職務：

——陳嘉儀、廖素玲、梁偉源及黃寶琪，受聘為第一職階二等技術輔導員，自一九九九年三月四日起；

—— Nuno Fernando Amada Ung 、冼惠萍及蘇美鳳，受聘為第一職階三等文員，首兩位自一九九九年三月四日起，最後一位從一九九九年三月三日起。

（每位須繳手續費澳門幣二十四元）

按照一九九九年二月二十六日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月十六日審計法院核閱的批示：

Eurico dos Santos Fonseca 及 João Manuel de Andrade Lobo——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，分別從一九九九年三月四日起及一九九九年三月十五日起，以散位合同方式受聘為第一職階熟練助理員，為期一年。

（每位須繳手續費澳門幣十六元）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 23 de Abril de 1999:

Autorizada a mudança de instalação da farmácia chinesa Chung Sun, alvará n.º 108, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 116, r/c, Macau, a favor de Leong Nim Chou, residente em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 112, edifício Iut Sao Fa Un, 23.º andar, apartamento «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 363,00)

Autorizada a mudança de instalação da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos Agência Comercial de Importação, Exportação Mekim (Macau) Limitada, alvará n.º 90, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 193-199, edifício industrial Nam Leng, 6.º andar, «D», Macau, a favor da sociedade Agência Comercial de Importação, Exportação Mekim (Macau) Limitada, sediada na Rua de Pequim, n.ºs 244-246, edifício Macau Finance Centre, 9.º andar, apartamento «D», Macau.

(Custo desta publicação $ 411,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Abril de 1999:

Leung Iok Mui — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 1998.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 27 de Abril de 1999:

Autorizada a actividade farmacêutica da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos com a designação Agência de Equipamentos Clínicos Fortune, com alvará n.º 118, local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 93-A, r/c, Macau, e cuja titularidade pertence a Lui Siu Ping, residente na Rua de Pedro Coutinho, edifício Hang Lei, bloco 2, 5.º andar, «J», Macau.

(Custo desta publicação $372,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta a declaração referente a três funcionários que transitam para a situação de supranumerário, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, a páginas 2031, se rectifica:

Onde se lê: «... Un Siu Ka...»

deve ler-se: «... Ung Siu Ka...».

———

Serviços de Saúde, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

按照一九九九年四月二十三日本司全科衛生護理副司長的批示：

許可中信中藥房設施之改址，其執照編號為第108號及營業地點為澳門罅些喇提督大馬路（提督馬路）116號地下，該擁有人梁念祖是居住於澳門俾利喇街112號越秀花園二十三樓B座。

（是項刊登費用為MOP 363.00）

許可藥物進出口及批發商號"美儉（澳門）有限公司"設施之改址，其執照編號為第90號及營業地點為澳門慕拉士大馬路193-199號南嶺工業大廈六樓D座，該獲許可的公司為"美儉（澳門）有限公司"，位於澳門北京街第244-246號澳門金融中心九樓D座。

（是項刊登費用為MOP 411.00）

按照一九九九年四月二十七日本司副司長的批示：

梁玉妹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款以及該通則經十二月二十八日第62/98/M號法令公布之修訂版的規定，從一九九八年十月十五日起，獲確定委任為本司技術人員組別第一職階二等技術員。

按照一九九九年四月二十七日本司全科衛生護理副司長的批示：

核准名為浩俊醫療儀器行出入口及批發商號之藥物活動，牌照第118號以及其營業地點為連勝街93號A地下，東主呂少萍，其居住於高地烏街108號恆利大廈第二座五樓J。

（是項刊登費用為MOP 372.00）

更　正

因刊登在一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二零三一頁有關三名公務員轉入編制超額狀況的一則聲明中內容有不確之處，茲更正如下：

原文："… Un Siu Ka …"

應為："… Ung Siu Ka …"

———

一九九九年五月十二日於澳門衛生司

司長　方歷奇

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 31 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Yeung Sao Lai, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Abril de 1999:

Licenciadas Mok Iun Lei e Cheng I Wan, técnicas superiores de 2.ª classe e principal, ambas do 1.º escalão, sendo a primeira de nomeação provisória, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes de departamento e de divisão, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 e 11 de Julho de 1999, respectivamente.

Mak Cheng Chi e Sit Kim Cheng, auxiliares, 4.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei,* aliás *Fátima Choi.*

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 29 de Janeiro e 24 de Março de 1999, respectivamente de S. Ex.ª o Governador e do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Maria Helena Rala Esparteiro Borges Soeiro, assessora, 3.º escalão, do TC, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, no mesmo cargo, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea *a*), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com

統計暨普查司

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年三月三十一日作出的批示，並經審計法院於一九九九年四月二十八日批閱：

楊秀麗，為本司第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自一九九九年五月十四日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年四月十六日作出的批示：

莫苑梨學士，本司臨時委任之第一職階二等高級技術員；程綺雲學士，本司第一職階首席高級技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其分別擔任本司廳長及處長職務的定期委任獲續期兩年，各自由一九九九年七月十六日及十一日起生效。

麥靜芝及薛劍清，為本司第四職階助理員，薪俸點為130，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自一九九九年六月四日起生效。

一九九九年五月十二日於澳門統計暨普查司

司長　蔡美莉

司法事務司

批示綱要

摘錄自總督於一九九九年一月二十九日作出的批示及司法政務司於一九九九年三月二十四日作出的批示：

Maria Helena Rala Esparteiro Borges Soeiro 學士，審計法院第三職階顧問，屬定期委任——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款a）項及第十條、配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

o artigo 23.°, n.os 1 e 2, alíneas *a*) e *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 110.°, n.° 2, alínea *a*), do CPA, com efeitos retroactivos reportados a 1 de Março e até 31 de Agosto de 1999.

Por despacho de 3 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes, escrivão de direito, 1.° escalão, contratado além do quadro, do TCG — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.° escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 1999, ao abrigo do artigo 20.° do Decreto-Lei n.° 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 11.°, n.os 1 e 5, do Decreto-Lei n.° 86/89/M, e artigos 25.° e 26.° do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos de 6 e 16 de Abril de 1999, respectivamente, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Leong Chong Kuong, assalariado — renovado o referido contrato como guarda, 2.° escalão, índice 190, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.° e 28.°, n.° 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.° 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e pelo Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 1999.

Pang Man Wa, técnica de informática de 2.ª classe, 1.° escalão, assalariada — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.°, n.os 5 e 7, o primeiro na redacção do artigo 1.° do Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o segundo na redacção do Decreto-Lei n.° 80/92/M, e 28.°, n.° 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.°, n.° 1, alínea *q*), do Decreto-Lei n.° 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.° 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 25 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 4 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Amorim Martins Nabais Domingos — renovado o contrato além do quadro, de 12 de Maio a 31 de Agosto de 1999, como técnico superior assessor, 3.° escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.° do Decreto-Lei n.° 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.° e 26.° do ETAPM,

二十三條第一款a）項及第二款b）項的規定，上述合同獲以同一職位續期至一九九九年八月三十一日，根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a）項的規定，追溯效力至一九九九年三月一日。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月三日作出的經審計法院於一九九九年四月十五日批閱的批示：

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes，普通管轄法院第一職階法院書記，屬編制外合同——根據十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條、配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第五款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，修改上述合同第三條款為法院書記職級第二職階，由一九九九年二月四日起產生效力。

（須繳手續費澳門幣四十元）

摘錄自司法政務司分別於一九九九年四月六日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條第一款b）項之規定，梁仲廣的第二職階獄警（薪俸點為190）的散位合同獲准續期一年，由一九九九年四月十日起產生效力。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款及第二十八條第一款b）項（第二十七條第五款經十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修改及第二十七條第七款經由十二月二十一日第80/92/M號法令引入修改），配合經九月二十五日第51/95/M號法令修訂的十一月二十二日第64/93/M號法令第八條第一款q）項之規定，彭敏華之第一職階二等資訊技術員之散位合同獲續期六個月，由一九九九年五月二十五日起產生效力。

一九九九年五月十二日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經 濟 司

批 示 綱 要

按照經濟協調政務司於一九九九年三月四日之批示：

Amorim Martins Nabais Domingos學士——根據八月二十四日第60/92/M號法令第十條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自一九九九

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho de 13 de Abril de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, destes Serviços, a partir de 20 de Abril de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 1999:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da «Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada», licença n.º 36/96.

(Custo desta publicação $ 323,00)

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Abril de 1999:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da «Companhia de Transporte Lin On, Limitada», licença n.º 39/96.

(Custo desta publicação $ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — Pel'A Directora dos Serviços, *Ló Ioi Weng,* subdirector.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Lou Kuong Meng, 5.º classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 36/98, II Série, de 9 de Setembro — nomeado, provisoriamente, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.os 1 a 3, e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e deixado vago pela cessação de funções do anterior titular Lio Tong Meng.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

年五月十二日起，其編制外合同獲續期至一九九九年八月三十一日，擔任本司第三職階顧問高級技術員之職務。

按照經濟協調政務司於一九九九年四月十三日之批示：

Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias 學士——本司經濟活動稽查廳廳長，應其個人要求終止有關委任，由一九九九年四月二十日起生效。

按照本司代司長一九九九年四月二十六日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“嘉明洋行有限公司”轉運准照續期，准照編號 36/96 。

（是項刊登費用為MOP 323.00）

按照本司司長一九九九年四月三十日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“聯安運輸有限公司”轉運准照續期，准照編號 39/96 。

（是項刊登費用為MOP 323.00）

一九九九年五月五日於澳門經濟司

司長　羅銳榮（副司長代行）

土 地 工 務 運 輸 司

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月十二日之批示，並經審計法院於一九九九年四月十五日批閱：

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、三及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年九月九日第三十六期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第五位之應考人老廣明為本司編制內第一職階二等資訊技術員，以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中之前據位人廖東明因脫離職務而留下之職位空缺。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

一九九九年五月十二日於澳門土地工務運輸司

司長　賈利安

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Chan Hong Kit, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 12 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

———

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu.*

SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0410/1999, em 29 de Abril, em nome de Munuswamy Gnanavelu, aliás Antony Munuswamy, para o restaurante denominado «Jardim Indiano», em inglês «Indian Garden Restaurant» e em chinês «印度園林餐廳», e classificado de 2.ª classe, sito na Rua de Seng Tou, edifício Nova Taipa Gardens, bloco 21, n.º 6, r/c, loja «G», Taipa.

(Custo desta publicação $ 323,00)

———

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo M. B. Faustino.*

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Abril de 1999:

Diogo Menino Santana Fernandes — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 1999.

———

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões.*

地球物理暨氣象台

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月九日作出的經一九九九年四月二十七日審計法院批閱的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任本台人員編制內資訊高級技術員職程第一職階首席資訊高級技術員陳鴻傑學士自一九九九年五月十二日起為地球物理暨氣象台資訊處處長，為期一年。

（須繳手續費澳門幣四十元）

———

一九九九年五月四日於澳門地球物理暨氣象台

代司長 冼保生

旅遊司

准照綱要

Munuswamy Gnanavelu又名Antony Munuswamy在一九九九年四月二十九日獲發二級餐廳執照第0410/1999號。餐廳名稱為"Jardim Indiano"，英文為"Indian Garden Restaurant"，中文為"印度園林餐廳"位於氹仔成都街濠景花園第二十一座6號地下G舖。

（是項刊登費用為MOP 323.00）

———

一九九九年五月十二日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

新聞司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Diogo Menino Santana Fernandes在本司擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合同自一九九九年八月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

———

一九九九年五月十二日於澳門新聞司

司長 簡明思

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de 26 de Março de 1999, de S. Ex.ª o Governador, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Ng Cho Pang, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — contratado, por assalariamento, a partir de 29 de Março de 1999, como operário semiqualificado, 1.º escalão, índice 130, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea *a*), e 6, e 28.º, n.º 1, alínea *e*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sendo na mesma data rescindido o contrato anterior.

(É devido o emolumento de $ 16,00)

Por despacho de 29 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Sam Kin Long, classificado em 1.º lugar na área de tecnologia marítima, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher um lugar vago, ao abrigo do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos da subdirectora, de 29 de Abril de 1999:

Leong Ut Kio, Ng Sio Lin, Ao Kin Leong, Choi Keng On e Wong Mei Seng, aliás Catarina Wong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo,* capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho homologatório do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 1999:

Kou Chi Vai, guarda n.º 203 831, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo, para que havia sido nomeado por despacho de 3 de Janeiro de 1983, visado pelo Tribunal Administrativo em 10 de Fevereiro do mesmo ano, publicado no *Boletim Ofi-*

港 務 局

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九九年三月二十六日作出的批示，該批示在同年四月二十七日由審計法院批閱：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項和第六款及第二十八條第一款e）項的規定，以散位合同方式聘用第一職階助理員吳楚鵬，擔任第一職階半熟練工人職務，薪俸點為130，在一九九九年三月二十九日起生效並同日起廢除前合同。

（須繳手續費澳門幣十六元）

按照一九九九年三月二十九日運輸暨工務政務司之批示及該批示於同年四月二十八日經審計法院核閱：

岑健龍學士，在一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組刊登之考試成績表中在海事技術範疇排名第一，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一和第三款及第十九條規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，以填補按六月二日第20/97/M號法令第二條而騰出的一位空缺。

（須繳手續費澳門幣四十元）

按照一九九九年四月二十九日本局副局長之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，本局的臨時委任二等技術輔導員梁月嬌、吳兆蓮、歐建良、崔景安及王美星，獲確定委任出任該職位，自一九九九年五月十四日起開始生效。

一九九九年五月十二日於澳門港務局

局長　Herlander Valente Zambujo 海軍中校

澳 門 保 安 部 隊

治 安 警 察 廳

批 示 綱 要

按照一九九九年二月二十三日保安政務司確認之批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i）項，第二百四十條c）項和第二百條第二款b）項及九月十九日第236/96/M號訓令之規定，Kou Chi Vai，澳門治安警察廳

cial n.º 41/83, a partir de 26 de Março de 1999, por, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea *i*), 240.º, alínea *c*), e 200.º, n.º 2, alínea *b*), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, lhe ter sido aplicada a pena de aposentação compulsiva.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 6 de Abril de 1999:

Lam Mei Kun, subcomissária n.º 100 840, deste Corpo de Polícia — promovida a comissária do quadro superior feminino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea *e)*, da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 22 de Março de 1999.

O pessoal, abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — promovido, por urgente conveniência de serviço, ao posto a cada um indicado, do quadro geral masculino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea *e)*, da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

A subchefes:

Guardas-ajudantes n.os 189 901, Ho Ka Si, 113 891, Chan Fok Fun, aliás Chin Hawk Phan, e 111 891, Choi Chi Keong, aliás Manuel Choi da Conceição.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto a 19 de Fevereiro de 1999.

A guardas-ajudantes:

Guardas n.os 287 851, Chan Weng Kei, 122 891, Kou Sie Seng, 142 751, Ao Ieong Wai Keong, 282 911, Sit Chong Man, 174 901, Lei Kin Wa, 212 861, Pan Hon Man/Patricio Pan, 141 871, Cheng Kam Cheong, 179 791, Lei Wun Sang, 120 861, Wing Ka Wong, 180 861, Lao Chi Kin, 107 681, Ung Kim Tong, 122 881, Chan Kai Seng, 240 851, Vu Hon Tong, 196 781, Chi Wai Sou, 201 811, Fu Peng Cheong, 171 831, Chong Kuok Kun, 275 851, Lau Chi Keong, 203 841, Ieong Tak Wan, 200 811, Au Tat Shing e 242 851, Ho Kam Tong.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 19 para os três primeiros e a 13 de Fevereiro de 1999, para os restantes.

Guardas-ajudantes n.os 154 881, Lei Chan On, 172 901, Lam Kam Hou, 146 861, Lei Peng Va, 196 851, Su Chi Sam, 175 841, Lee Chi Iao, 115 891, Fong Kuok Kuong, 150 861, Choi Veng Fat, 184 901, Choi Kam Wa, 130 871, Che Vai Io, 183 891, Leong Sio San, 167 881, Choi Kam Tim, 156 821, Ng Kam Hou,

警員編號203831，被處以強迫退休，因此，由一九九九年三月二十六日起，被解除其職務，該職務是經審計法院於一九八三年二月十日核閱及在第41/83號《政府公報》內公佈之一九八三年一月三日的批示所委任。

按保安政務司於一九九九年四月六日之批示：

根據第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條，以及九月十九日第236/96/M號訓令第一條e）項等條款的使用，提升治安警察廳副警司編號100840，Lam Mei Kun，為治安警察廳女性高級編制之警司。

上述獲晉升之副警司，由一九九九年三月二十二日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條，以及九月十九日第236/96/M號訓令第一條e）項之規定，並由於工作上的急切方便，提升下列軍事化人員為治安警察廳男性一般編制之下指職級：

晉升為副警長：

高級警員編號：189901，Ho Ka Si；113891，Chan Fok Fun, aliás Chin Hawk Phan；111891，Choi Chi Keong, aliás Manuel Choi da Conceição。

上述獲晉升之高級警員，由一九九九年二月十九日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

晉升為高級警員：

警員編號：287851，Chan Weng Kei；122891，Kou Sie Seng；142751，Ao Ieong Wai Keong；282911，Sit Chong Man 174901，Lei Kin Wa；212861，Pan Hon Man/Patricio Pan；141871，Cheng Kam Cheong；179791，Lei Wun Sang；120861，Wing Ka Wong；180861，Lao Chi Kin；107681，Ung Kim Tong；122881，Chan Kai Seng；240851，Vu Hon Tong；196781，Chi Wai Sou；201811，Fu Peng Cheong；171831，Chong Kuok Kun；275851，Lau Chi Keong；203841，Ieong Tak Wan；200811，Au Tat Shing；242851，Ho Kam Tong。

上述獲晉升之警員，首三位由一九九九年二月十九日起，其餘由一九九九年二月十三日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

高級警員編號：154881，Lei Chan On；172901，Lam Kam Hou；146861，Lei Peng Va；196851，Su Chi Sam；175841，Lee Chi Iao；115891，Fong Kuok Kuong；150861，Choi Veng Fat；184901，Choi Kam Wa；130871，Che Vai Io；183891，

189 831, Wong Wai Lon, 125 811, Ip Chi Kin, 129 871, José Lau, 178 841, Ieong Kuan Kun e 251 831, Au Vai Tong, deste Corpo de Polícia — promovidos a subchefes do quadro geral masculino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 118.º, e 122.º a 125.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea *e)*, da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 13 de Fevereiro de 1999.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 28 de Abril de 1999:

Ku I Kan, comissária n.º 153 900, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na DSFSM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no quadro», a partir de 19 de Abril de 1999, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea *a)*, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Lam Mei Kun, comissária n.º 100 840, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 19 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 98.º, alínea *c)*, e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Corpo de Polícia, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «..., 143 831, Lam Man Vai, para comissário do quadro superior masculino; Subcomissário n.º 163 900, Ku I Kan, para comissário do quadro superior feminino...»

deve ler-se: «..., 143 831, Lam Man Wai, para comissário do quadro superior masculino; Subcomissário n.º 153 900, Ku I Kan, para comissário do quadro superior feminino...».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

Leong Sio San；167881，Choi Kam Tim；156821，Ng Kam Hou；189831，Wong Wai Lon；125811，Ip Chi Kin；129871，José Lau ；178841，Ieong Kuan Kun；251831，Au Vai Tong——根據九月十九日第236/96/M號訓令第一條e)項之規定，並配合十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十八條和第一百二十二條至第一百二十五條等條款的使用，提升上述軍事化人員為治安警察廳男性一般編制之副警長。

上述獲晉升之高級警員，由一九九九年二月十三日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

按保安政務司於一九九九年四月二十八日之批示：

Ku I Kan，警司編號153900，以定期委任方式，在澳門保安部隊事務司服務，現因工作需要，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a）項之規定，該委任應結束，由一九九九年四月十九日起，轉回治安警察廳人員編制中並處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由一九九九年四月十九日起，澳門治安警察廳警司編號100840，Lam Mei Kun，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務司人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

更正

由於本警察廳刊登於一九九九年四月二十一日《政府公報》第十六期第二組，關於批示綱要出錯誤，現更正如下：

原文為：“…，143831，Lam Man Vai，晉升為男性高級編制之警司；…

副警司編號163900，Ku I Kan，晉升為女性高級編制之警司”

更正為：“…，143831，Lam Man Wai，晉升為男性高級編制之警司；…

副警司編號153900，Ku I Kan，晉升為女性高級編制之警司”。

一九九九年五月十二日於澳門治安警察廳

廳長　白英偉警務總監

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DSTE	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSTE
Tang Ut Mei	Chefe de divisão desde 01-04-99	Técnico superior principal, 1.° escalão
Hung Ling Biu	Chefe de divisão desde 01-04-99	Técnico superior de 1.ª classe, 1.° escalão
Sou Iao Hang, aliás João Paulo Sou	Chefe de divisão desde 01-04-99	Inspector especialista, 1.° escalão
Aniceto Brito Gabriel	Chefe de secção desde 01-04-99	Oficial administrativo principal, 3.° escalão

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 30 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Lo Heng Io,* subdirector.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Ao Chi Heng, 1.ª classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.° 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.° escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.°, n.° 1, alínea *a*), e 22.°, n.° 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, ocupando o lugar deixado vago pela exoneração da licenciada Au Siu Mui.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan.*

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 24 e 26 de Março de 1999, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

勞 工 暨 就 業 司

聲 明

為着有關效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，下列人員轉為超額人員狀況：

姓 名	目前在勞工暨就業司擔任的主管職位	勞工暨就業司人員編制的原職位及原職程
鄧月徵	自一九九九年四月一日起擔任處長	首席高級技術員第一職階
孔令彪	自一九九九年四月一日起擔任處長	一等高級技術員第一職階
蘇有衡	自一九九九年四月一日起擔任處長	特級督察第一職階
Aniceto Brito Gabriel	自一九九九年四月一日起擔任科長	首席行政文員第三職階

一九九九年四月三十日於澳門勞工暨就業司

代司長 羅慶堯（副司長）

地 圖 繪 製 暨 地 籍 司

批 示 綱 要

按照運輸暨工務政務司於一九九九年三月二十九日作出的，並於同年四月二十八日經審計法院核閱的批示：

區志卿學士在一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本司編制第一職階二等高級技術員，並填補區少玫學士因辭去職務而騰空之職位。

一九九九年五月十二日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十四日及二十六日作出的經同年四月二十七日審計法院批閱的批示：

Alfredo Hernandes de Almeida — contratado, por assalariamento, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *b*), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea *c*), e 5, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 1999.

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para terceiro-oficial, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *António Francisco Marques Baptista.*

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 103/15/CMI/99, na sessão realizada em 23 de Abril do mesmo ano:

Artur Josefat Isac André da Conceição Pereira, chefe do Sector de Recursos Humanos, desta Câmara — renovada a comissão de serviço no respectivo cargo, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 1999, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por deliberação camarária n.º 112/16/CMI/99, na sessão realizada em 30 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Io Sio Nga — nomeada, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara, com início em 3 de Maio de 1999, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea *a*), e 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 41.º do ETAPM, indo ocupar o lugar constante do quadro do pessoal da mesma Câmara, deliberado pela Assembleia Municipal das Ilhas, em 28 de Julho de 1998, e aprovado pelo Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em 6 de Novembro do mesmo ano, e deixado vago pela anterior titular licenciada Chan Weng I.

根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條，並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b）項、第二十七條第一款、第二款、第三款c）項、第五款及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Alfredo Hernandes de Almeida，自一九九九年三月三十日起在本司擔任第一職階三等行政文員職務，薪俸點為195，為期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Jaquelina Elizabete Estorninho Dias在本司擔任職務的編制外合同，自一九九九年五月九日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等行政文員的薪俸點205的薪俸。

（各須繳手續費澳門幣二十四元）

一九九九年五月十二日於澳門司法警察司

司長　白德安

海 島 市 市 政 廳

決 議 綱 要

按照於一九九九年四月二十三日舉行之海島市市政執行委員會會議第103/15/CMI/99號所作出之決議議決如下：

Artur Josefat Isac André da Conceição Pereira ——本市政廳人力資源組組長。根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，續與其簽訂該官職壹年定期委任，由一九九九年六月四日起生效。

按照於一九九九年四月三十日舉行之海島市市政執行委員會會議第112/16/CMI/99號所作出之決議議決如下：

姚小雅學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a項及第四條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，因工作之急需，由一九九九年五月三日起，以定期委任方式委任為本市政廳會計組組長，以填補一九九八年七月二十八日經海島市市政議會決議及同年十一月六日經行政、教育暨青年事務政務司核准，本廳人員編制之有關職位及因前任會計組組長陳詠兒學士終止定期委任所留下之空缺。

Extracto de despacho

Por despacho de 29 de Abril de 1999, do presidente em exercício:

Licenciada Sara Tavares do Espírito Santo e Silva — cessa, a seu pedido, a partir de 17 de Junho de 1999, as funções de médica veterinária principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, nesta Câmara.

———

Taipa, Paços do Concelho, aos 3 de Maio de 1999. — O Presidente, em exercício, *Cheong U.*

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos de 19 de Fevereiro de 1999, do presidente do Instituto:

Iong Seng Lam e Chu Ka Keong, técnicos de informática de 2.ª classe, Chang Im Fong, assistente de informática de 2.ª classe, e Kou Cho Peng e Ieong Hou Kei, técnicos auxiliares de informática de 2.ª classe, todos do 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro para os três primeiros, e 5 e 17 de Março de 1999 para os restantes.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Tang Veng Si, Choi Chong Man, Wong I Man, Wan Sao Hong e Sio Un Choi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 3 para os quatro primeiros, e 17 de Abril de 1999 para o último.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos de 30 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Lam Nga Seong e Leong Wai Peng, enfermeiras, 4.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 10/99, II Sé-

批示綱要

按照代主席於一九九九年四月二十九日所作出之批示如下：

Sara Tavares do Espírito Santo e Silva 學士——第一職階首席獸醫，本市政廳員工。應其要求終止有關確定委任，由一九九九年六月十七日起生效。

———

一九九九年五月三日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

社 會 工 作 司

因葡文本有誤，特重新公佈如下：

批示綱要

摘錄自澳門社會工作司司長於一九九九年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階二等資訊技術員翁成林、朱家強，第一職階二等資訊督導員曾艷芳，第一職階二等資訊助理技術員高楚萍及楊濠基，前三者自一九九九年二月二十六日起，後兩者分別自一九九九年三月五日及十七日起獲確定委任出任該職位。

批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十六日作出的經一九九九年四月九日審計法院批閱的批示：

鄧詠詩、蔡忠民、黃伊雯、溫秀紅及蔡兆源——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條，轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點485的薪俸，首四位自一九九九年四月三日起生效，最後一位自一九九九年四月十七日起生效。

（各須繳手續費澳門幣四十元）

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第

rie, de 10 de Março — nomeadas, definitivamente, enfermeiras-graduadas, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 2, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

Por despachos de 13 de Abril de 1999, do presidente do Instituto:

Hong Kim Fong e Ip Vai I, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 1999.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Abril de 1999:

San Chi Iun, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Sector de Organização e Informática, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Maio de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 6 de Maio de 1999. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 26 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Ho Sek Meng — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 1999.

Cheong Iok Tin — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 5.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Maio de 1999.

Instituto Cultural, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

八款a）項，以及七月三十一日第9/95/M號法律第十四條第二款的規定，在一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的護士第四職階林雅嫦及梁惠萍，獲確定委任為本司人員編制高級護士第二職階。

摘錄自本司司長於一九九九年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任三等文員第一職階洪劍峰及葉惠儀，獲確定委任出任上述職位。自一九九九年五月十二日起生效。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十六日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，資訊顧問高級技術員第一職階辛志源在本司擔任組織暨資訊組組長的定期委任自一九九九年五月十五日起續期兩年。

一九九九年五月六日於澳門社會工作司

代司長　容光耀

文化司署

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月二十六日作出的批示：

何錫明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本司署擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年三月二十九日起續期一年，職級和職階維持不變。

張玉鈿——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令的規定，在本司署擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年五月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年五月十二日於澳門文化司署

司長　王增揚

LEAL SENADO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 21/99, em 8 de Março, em nome de Ho Chi Leong, para o estabelecimento de comidas «Tong Lok», sito na Travessa do Cais, n.º 18-A, r/c-B.

(Custo desta publicação $ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 33/99, em 14 de Abril, em nome de Leong Tak Kio, para o estabelecimento de comidas «Kio Fat», sito na Rua da Caldeira, n.º 1-A , r/c-D.

(Custo desta publicação $ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 34/99, em 14 de Abril, em nome de Chan Cho Nam, para o estabelecimento de comidas «Iat Ka Iat», sito na Rua de Bacia Sul, n.º 303-Y, r/c e «k/c».

(Custo desta publicação $ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 37/99, em 22 de Abril, em nome de Sophia King-Shaw Chea, para o estabelecimento de comidas «The Haven», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 3, lojas A e B, r/c e «k/c».

(Custo desta publicação $ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 38/99, em 22 de Abril, em nome de Kam Kam Wai, para o estabelecimento de comidas «Baía Nova», sito na Avenida 24 de Junho, n.º 32-T, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação $ 274,00)

———

Leal Senado, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

OFICINAS NAVAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transita para a situação de supranumerário o seguinte funcionário do quadro destas Oficinas, a partir de 28 de Abril de 1999:

Nome	Cargo de direcção que actualmente ocupa, em comissão de serviço, nas Oficinas Navais	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal das Oficinas Navais
Chao Chon	Director	Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão

———

Oficinas Navais, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *Chao Chon*.

澳 門 市 政 廳

准 照 綱 要

同樂美食於一九九九年三月八日獲發給第21/99號准照，持牌人為何子良。該店位於水字巷第十八號A，地下B舖。

（是項刊登費用為MOP 265.00）

橋發美食於一九九九年四月十四日獲發給第33/99號准照，持牌人為梁德橋。該店位於白眼塘橫街第一號A，地下D舖。

（是項刊登費用為MOP 265.00）

壹加壹美食於一九九九年四月十四日獲發給第34/99號准照，持牌人為陳楚南。該店位於海灣南街303號威翠花園地下Y舖。

（是項刊登費用為澳門幣265.00）

海雲軒咖啡店於一九九九年四月二十二日獲發給第37/99號准照，持牌人為Sophia King-Shaw Chea。該店位於板樟堂巷三號A，B舖地下，閣樓舖。

（是項刊登費用為MOP 284.00）

威記海景葡國餐於一九九九年四月二十二日獲發給第38/99號准照，持牌人為甘金惠。該店位於城市日大馬路32-T，地下，壹樓舖。

（是項刊登費用為澳門幣274.00）

———

一九九九年五月十二日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

政 府 船 塢

聲 明

為着有關效力，並根據六月二日第20/97/M號法令之第三條第一款，茲聲明以下本廠之人員由一九九九年四月二十八日起轉為超額狀況：

姓名	現時在政府船塢以定期委任方式擔任的領導職位	政府船塢人員編制內的原職程和原職級
周進	廠長	第一職階二等高級技術員

———

一九九九年五月十二日於澳門政府船塢

廠長 周進

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 1999:

Wong Hoi Cheng, Lam Soi Meng, Chan Wai Tong, Lam Mei Kei, Ng Vai Ip, Maria Fátima Xavier, aliás Lam Han Yee, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Leandro Batista Leong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 1999.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período a cada um indicado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Carolina Morais Hoi e Leong Pui Leng, aliás Inês Leong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, de 26 e 21 de Abril de 1999, respectivamente, a 30 de Abril de 2000.

Pelo período de um ano:

Cheang Sio On e Leng In San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 260 e 275, a partir de 1 de Junho e 11 de Maio de 1999, respectivamente;

Leong Weng Ian e Chio Kin Hong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 27 de Abril de 1999.

Fok Kuan Ieng, Leong In Chong, Fong Chi Hung, Wong Kong Hong, Choi Mei I, Ho Chi Seng e Leung Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março para o primeiro, 1 de Abril para o segundo e terceiro, 7 de Abril do quarto ao sexto e 21 de Abril de 1999, para o último.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 15 e 19 de Abril de 1999, respectivamente:

Lou Sin Teng e Lok Fong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

郵 電 司

批 示 綱 要

摘錄自司長於一九九九年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階三等文員黃海青，林瑞明，陳偉東，林美琪，吳偉業，林杏愉，Joaquim Francisco Xavier Gomes及Leandro Batista Leong，自一九九九年四月九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同按下指期間獲續期：

——Carolina Morais Hoi及梁珮玲，分別自一九九九年四月二十六日及二十一日起至二零零零年四月三十日續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

獲續期一年：

——鄭紹安，自一九九九年六月一日起續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；凌燕珊，自一九九九年五月十一日起續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

——梁詠欣及趙健洪，自一九九九年四月二十七日起續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195。

霍群英、梁衍莊、方志雄、黃江紅、蔡美儀、何志承及梁麗嫦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點205點，首位自一九九九年三月十三日起，第二及第三位自一九九九年四月一日起，第四至六位自一九九九年四月七日起，最後一位自一九九九年四月二十一日起。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月十五日及十九日作出的批示：

盧倩婷及駱鳳清——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政

21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 28 de Abril de 1999, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Cheok Wai In — assalariada, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea *b)*, 27.º, n.º 3, alínea *c)*, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 6 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 1999:

Chan Ut Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Imprensa — exonerada, a seu pedido, do referido lugar, a partir da data em que tomar posse na DSSOPT.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o extracto de despacho referente à renovação do contrato de assalariamento de Sou Kuok Wai, auxiliar, 1.º escalão, desta Imprensa, publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março, foi visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de $ 16,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta a data do fecho do Fundo de Segurança Social, se rectifica:

Onde se lê: «Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 5 de Maio de 1999 ...»

deve ler-se: «Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 29 de Abril de 1999 ...».

Imprensa Oficial, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等文員，薪俸點為205點，分別自一九九九年四月十六日及二十八日起生效。

一九九九年五月十二日於澳門郵電司

司長 羅庇士

政 府 印 刷 署

批 示 綱 要

按照司法政務司於一九九九年三月九日之批示並經審計法院於一九九九年四月二十七日之批閱：

卓慧賢——散位人員，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改第二十七及第二十八條並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項以及第二十八條之規定，執行本署第一職階二等助理技術員的職務，為期六個月，由一九九九年四月六日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

按照本人於一九九九年四月三十日之批示：

陳月嫦——本署第一職階二等技術輔導員，應其要求，自她在土地工務運輸司擔任職務之日起終止有關職務。

聲 明

茲聲明刊登於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組，有關本印刷署第一職階散位助理員蘇國威獲准續散位合約的批示綱要，已於一九九九年四月二十七日經澳門審計法院批閱。

（須繳手續費澳門幣十六元）

更 正

因刊登社會保障基金的結尾日期出現謬誤，特更正如下：

原文為：“一九九九年五月五日於澳門社會保障基金…”

更正為：“一九九九年四月二十九日於澳門社會保障基金…”

一九九九年五月十二日於澳門政府印刷署

署長 馬丁士

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Ng Ut Mui, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ex-subscritor n.º 5 279-5, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Novembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 20 de Abril de 1999, a partir de 23 do mesmo mês e ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Maio de 1999, na importância de MOP 598 752,00 (quinhentas e noventa e oito mil, setecentas e cinquenta e duas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 9 450,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

T = 24 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2,64, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

C = V x T x F = MOP 598 752,00.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despacho de 30 de Abril de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas, professora do ensino preparatório, 5.ª fase, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau, com o número de subscritora 2 105-9 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Dezembro de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 625, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 2, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *b)*, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

退 休 基 金 會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門治安警察廳第四職階警員吳月梅，為前澳門退休基金會會員編號 5279-5，根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第四條並配合十月十四日第 357/93 號法令規定，並經刊登於《政府公報》第48/95期第二組內，總督一九九五年十一月七日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九九年四月二十日批示，准許其於一九九九年四月二十三日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年五月三日發出的批示，其金錢補償金額被評定為 MOP 598,752.00（澳門幣伍拾玖萬捌仟柒佰伍拾貳元正），該金額是根據上述第 14/94/M 號法令第五條規定之公式計算如下：

V = MOP 9,450.00，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

T = 24年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2.64，根據同一法令及條文。

之所得如下：

C = V × T × F = MOP 598,752.00

支付金錢補償是根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休 / 撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月三十日發出的批示：

（一） 澳門教育暨青年司，第五階段預備中學教師 Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas，澳門退休基金會會員編號 2105 - 9，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九八年十二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的625 點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第二款及第二百六十五條第一款 b 項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despacho de 4 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Wong Kuai Hou, que viveu em união de facto com Chan Iok Kun, que foi auxiliar, do Leal Senado de Macau, aposentado, com o número de subscritor 5 947-1/P — fixada, nos termos do artigo 1.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 1999, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 35, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.°, n.° 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.°, n.° 1, conjugado com o artigo 183.°, n.° 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

———

Fundo de Pensões, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto.*

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 27 de Abril de 1999:

Licenciado Ho Wa — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de informática principal, 2.° escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.° e 26.° do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1999.

———

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 30 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek.*

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Licenciado António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela — renovado o contrato além do quadro, de 5 de Maio a 31 de Outu-

（二）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年五月四日發出的批示：

（一）澳門市政廳退休助理員陳玉權，其以事實婚共同生活的王桂好，退休基金會會員編號5947-1/P，每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九九年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的35點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

（二）撫恤金的支付，全數由澳門地區負擔。

———

一九九九年五月十二日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

體育總署

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年四月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何華學士在本署擔任首席高級資訊技術員第二職階職務的編制外合同自一九九九年五月十五日起續期一年，職級和職階維持不變。

———

一九九九年四月三十日於澳門體育總署

代總署長 黃有力

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十六日作出的經同年四月二十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十

bro de 1999, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário, abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, a partir de 26 de Abril de 1999, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Sam Chan Io	Coordenador	Intérprete-tradutor principal, 1.º escalão

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io.*

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho de 5 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciado Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa — autorizado o averbamento ao contrato além do quadro passando para o 1.º escalão da categoria de técnico superior principal, a partir de 14 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 25.º, n.º 2, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 12 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia Ferreira.*

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 26 de Abril de 1999:

Ana Chu, enfermeira-chefe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 7 de Julho de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA.

八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela學士在本辦公室擔任職務的編制外合同自一九九九年五月五日起續期至十月三十一日止，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於首席高級技術員第一職階的薪俸點540的薪俸。

（須繳手續費澳門幣四十元）

聲 明

為應有之效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，自一九九九年四月二十六日起，以下人員轉為處於本辦公室編制之超額狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
沈振耀	主任	首席翻譯員第一職階

一九九九年五月十二日於澳門法律翻譯辦公室

主任　沈振耀

立 法 事 務 辦 公 室

因文誤，現重新刊登如下：

批 示 綱 要

經司法政務司一九九九年三月五日批示並經澳門審計法院一九九九年三月三十一日之批閱：

Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa 學士——編制外合同獲准附註，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款及第二十六條，自一九九九年五月十四日起升為第一職階首席高級技術員職級，其它合同條件維持不變。

（須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年四月十二日於澳門立法事務辦公室

代理主任　白迪詩

輔助納入事務辦公室

批 示 綱 要

按照一九九九年四月二十六日總督的批示：

Ana Chu，澳門衛生司編制護士長，經一九九五年七月七日總督的批示獲確認退休並將責任轉往退休事務管理局 (CGA) 的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Manuel Chan Trabuco, adjunto-técnico principal, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 17 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Luís Humberto de Sales da Silva, técnico de informática especialista, do quadro da Direcção de Serviços de Finanças de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 29 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Lei Weng Sang, auxiliar de investigação criminal, do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 16 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais, primeira-ajudante, do quadro da Conservatória do Registo de Nascimentos, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 24 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Vong Peng Kuan, inspector-examinador principal, do quadro do Leal Senado de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 24 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 30 de Abril de 1999)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva.*

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho de 27 de Abril de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Wong Im Kun — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste Instituto, a partir de 27 de Maio de 1999, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Vice-Presidente do Instituto, *Pedro Tang.*

Luís Manuel Chan Trabuco，澳門衛生司編制首席技術輔導員，經一九九五年十月十七日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Humberto de Sales da Silva ，澳門財政司編制特級資訊技術員，經一九九五年九月二十九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Lei Weng Sang ，澳門司法警察司編制助理刑事偵查員，經一九九五年十月十六日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais ，澳門司法事務司出生登記局編制一等助理員，經一九九五年十月二十四日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Vong Peng Kuan ，澳門市政廳編制首席驗車考牌員，經一九九五年十一月二十四日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

（澳門審計法院於一九九九年四月三十日取消有關註錄）

一九九九年五月十二日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年四月二十七日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

黃炎權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制技術員職程之第一職階二等技術員，自一九九九年五月二十七日起生效。

一九九九年五月四日於澳門旅遊學院

副院長 鄧寶國

GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA DE TRANSFERÊNCIA

Extractos de despachos

Por despachos de 29 de Janeiro e 26 de Fevereiro de 1999, respectivamente, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Abril do mesmo ano:

Rui Manuel Bento Isidro e Maria Goreti Sequeira de Almeida Amor dos Santos — contratados, por assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, 13 de Novembro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, e técnica auxiliar principal, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de $ 40,00 e $ 24,00, respectivamente)

Por despacho de 2 de Fevereiro de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Arquitecta Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto, técnica superior assessora, 2.º escalão — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Janeiro de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes.*

移交大典統籌辦公室

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年一月二十九日及二月二十六日作出經一九九九年四月二十三日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，並按照十一月十三日第105/GM/98號批示第六款的規定，以散位合同方式聘用Rui Manuel Bento Isidro及Maria Goreti Sequeira de Almeida Amor dos Santos在本辦公室分別擔任第三職階顧問高級技術員及第二職階首席助理技術員，各自由一九九九年二月一日及三月一日起生效。

（首位須繳手續費澳門幣四十元，後一位須繳二十四元）

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年二月二日作出的經一九九九年四月九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，第二職階顧問高級技術員Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto建築師，獲准修改其編制外合約的第三條，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自一九九九年一月十五日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年五月十二日於澳門移交大典統籌辦公室

協調員　安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

立法會輔助部門

名單

按照一九九九年三月三十一日第十三期第二組別《政府公報》的通告，以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，填補立法會輔助部門行政人員組別第一職階首席行政文員一缺之及格准考人評核名單如下：

下一頁 Página seguinte